

WARNING

UNINTENTIONAL DEVICE OPERATION

This device requires advanced knowledge of the design and setting of protection systems. Only persons with such knowledge should be allowed to configure and set this device.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

Diagram of the Easergy P5x30 device showing various controls and components:

- Top Panel:** Light status indicators (OFF, ON, Flash) and alarm status (No alarm, Old alarm, New alarm; No trip, Trip; In service, Maintenance, Test mode).
- Left Panel:** Home key, Navigation keyboard and validation key, Open (or stop) / Close (or start) key, Remote control key (ON/OFF), Function key (Fn).
- Central Display:** Shows Feeder status (IA, IB, IC, VA, VB, VC, f) and a graph.
- Right Panel:** Remote mode (Local), Information key, Reset key, Programmable LEDs.
- Bottom Panel:** Function keys (F1-F7), Handle (4), and Shutter (2).
- Internal Components:** Handle lock (5), Connector A (4a/4b), and Connector(s) (5).

Standard configuration

Programmable LEDs

P5F30	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	Q9	Q10
P5M30										
Green										
Yellow		TCS Alarm		Therm Alarm						
Red	CB Closed	I Trip	IN Trip			V Trip	VN Trip	f Trip		

Control buttons

OPEN	CB Open (P5F30) Stop motor (P5M30)
CLOSE	CB Close (P5F30) Start motor (P5M30)

B

DI / DO

DI1	DI2	DI3	DI4	DO1	DO2	DO3	WD
CB open	CB close	Free	Free	CB trip	CB trip lockout	CB close	Watchdog

Easergy P5x30

Protection relays

10/2021
Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil-Malmaison
France
www.se.com

CE

UKCA

UL

LISTED

IND. CONT. EQ.

E354250

QR Code

NVE49946+13

© 2021 Schneider Electric.
All rights reserved.

NOTICE

Our products leave our factory in closed, sealed original packaging. At delivery, if the packaging is opened or the seal is broken, Schneider Electric must be informed.

Failure to follow this instruction can result in compromised confidentiality and authenticity of the information contained in the products.

Identification

Diagram of the rear panel of the Easergy P5x30 device showing identification labels:

- Power supply voltage:** 48-250V DC, 100-230V AC, 50-60Hz.
- Reference:** P5.
- Serial number:** S/N: P5X30XXXXXXXXXX.
- Access to product website:** QR code.

Instruction sheet
Retain for future use
Go to www.se.com
to download the Easergy P5 user
manuals and other documents.

IMPORTANT NOTE

- This device must be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Schneider Electric cannot be held responsible for failure to follow the instructions given on this instruction sheet.

The QR code (front panel of the relay) gives a direct access to your protection relay's website.
Product technical data and a copy of Certificate of Conformity can be found there.

Unpacking

Diagram illustrating the unpacking process:

- 1 Protection relay
- 2 Certificate of compliance
- 3 Instruction sheet
- 4a/4b Connector A cabling kit + labels (4a: for CT/VT version; 4b: for LPCT/LPVT version)
- 5 Connector(s)

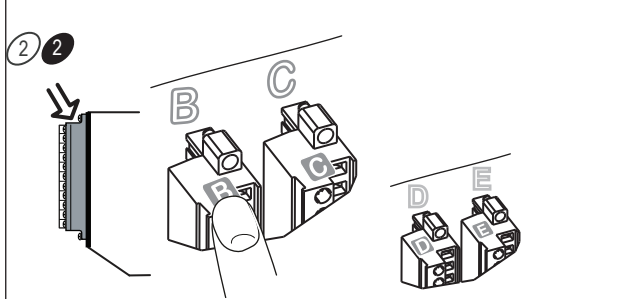
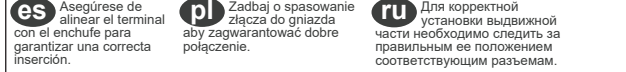
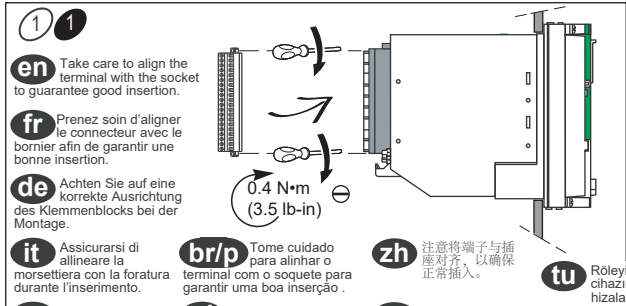
Diagram showing the dimensions of the Easergy P5x30 device in mm and inches:

- Top view: 151.5 ± 0.5 mm (5.96 ± 0.2 in.), 103.6 mm (4.08 in.), 167.2 mm (6.58 in.), 160 ± 0.5 mm (6.30 ± 0.2 in.), 3.4 mm (0.13 in.).
- Side view: 174 mm (6.85 in.), 224 mm (8.82 in.).
- Front view: 180 ± 0.5 mm (7.09 ± 0.2 in.), 205 ± 0.5 mm (8.07 ± 0.2 in.), 180 mm (7.08 in.), 152.4 mm (6 in.).

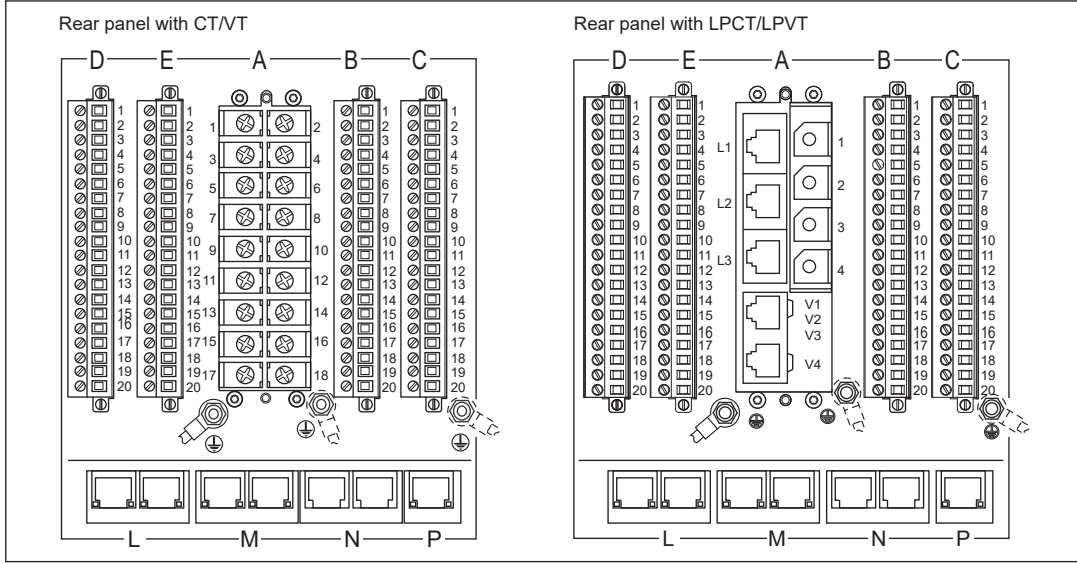
The Easergy P5x30 is designed for use on a flat surface of a Type 1 enclosure, as defined by Underwriters Laboratories Inc. (UL).

4/4

1/4



The Easergy P5x30 is designed for use in a pollution degree 2 environment as defined by Underwriters Laboratories Inc. (UL).



NOTICE

HAZARD OF DAMAGE TO THE RELAY

Power off the relay before removing or replacing any part or module.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

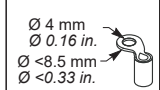
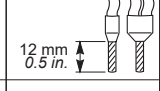
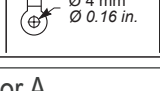
CAUTION

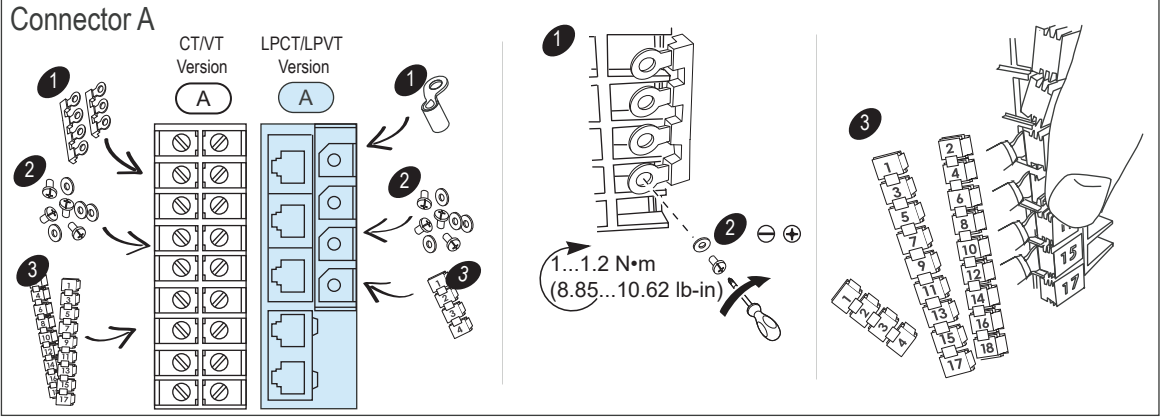
HAZARD OF FIRE

■ Tighten the terminal screws with a minimum torque of 1 N·m (8.85 lb-in).

■ Protect the power supply circuit against over currents

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

A	 Ø 4 mm Ø 0.16 in. Ø <8.5 mm Ø <0.33 in.	0.5...1.5 mm ² (AWG 20...16) 1.5...2.5 mm ² (AWG 16...14) 2.5...6 mm ² (AWG 14...10)	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	6.5 mm 1/4 in.	N° 2
B, C, D, E	 12 mm 0.5 in.	① 0.2...2.5 mm ² AWG 24...14 ② 0.2...1.5 mm ² AWG 24...16	0.4...0.5 N·m 3.5...4.4 lb-in	2.5 mm 3/32 in.	
	 Ø 4 mm Ø 0.16 in.	IEC: 2.5...6 mm ² AWG 14...10 ANSI: 3.3...6 mm ² AWG 12...10	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	M4 ≤50 cm (<20 in.)	



HAZARD OF ELECTRICAL SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

■ Turn off all power supplying this equipment before working on or inside the equipment.

■ Always use an appropriate voltage detection device to confirm no presence of any voltage.

■ Replace all devices, doors and covers before switching on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

HAZARD OF ELECTRICAL SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

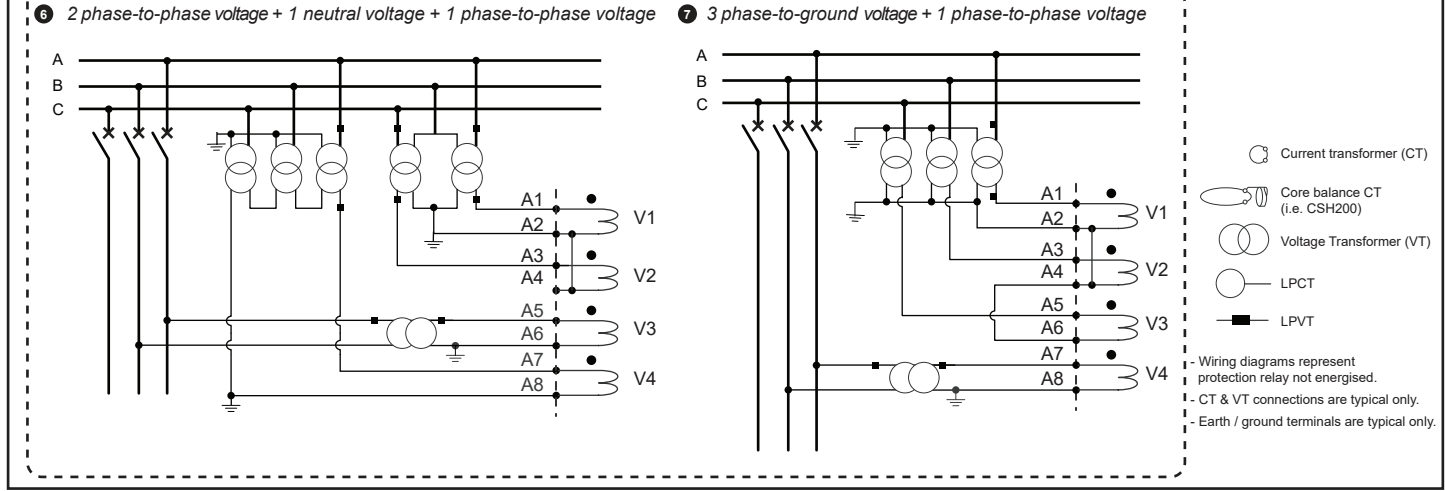
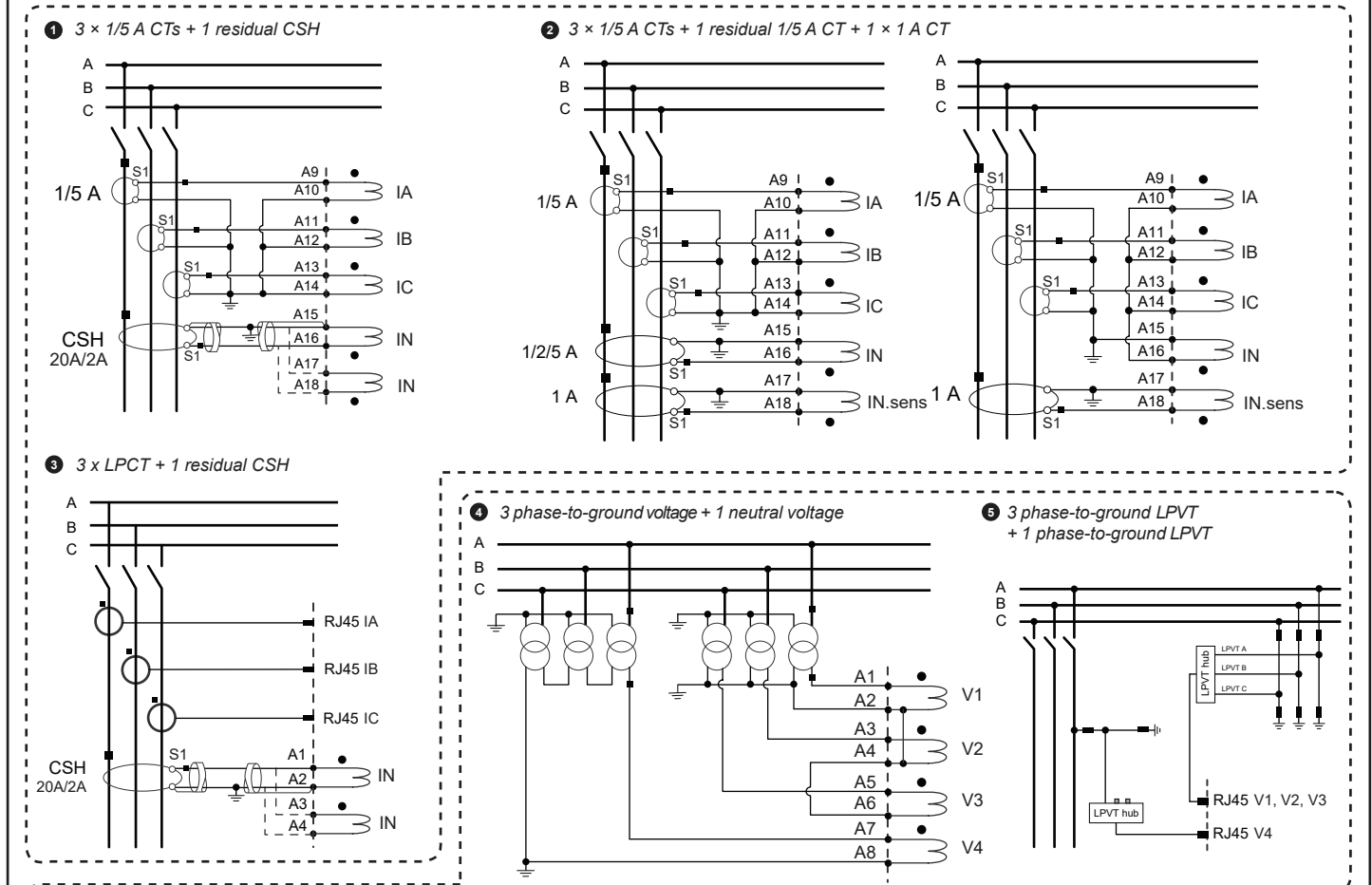
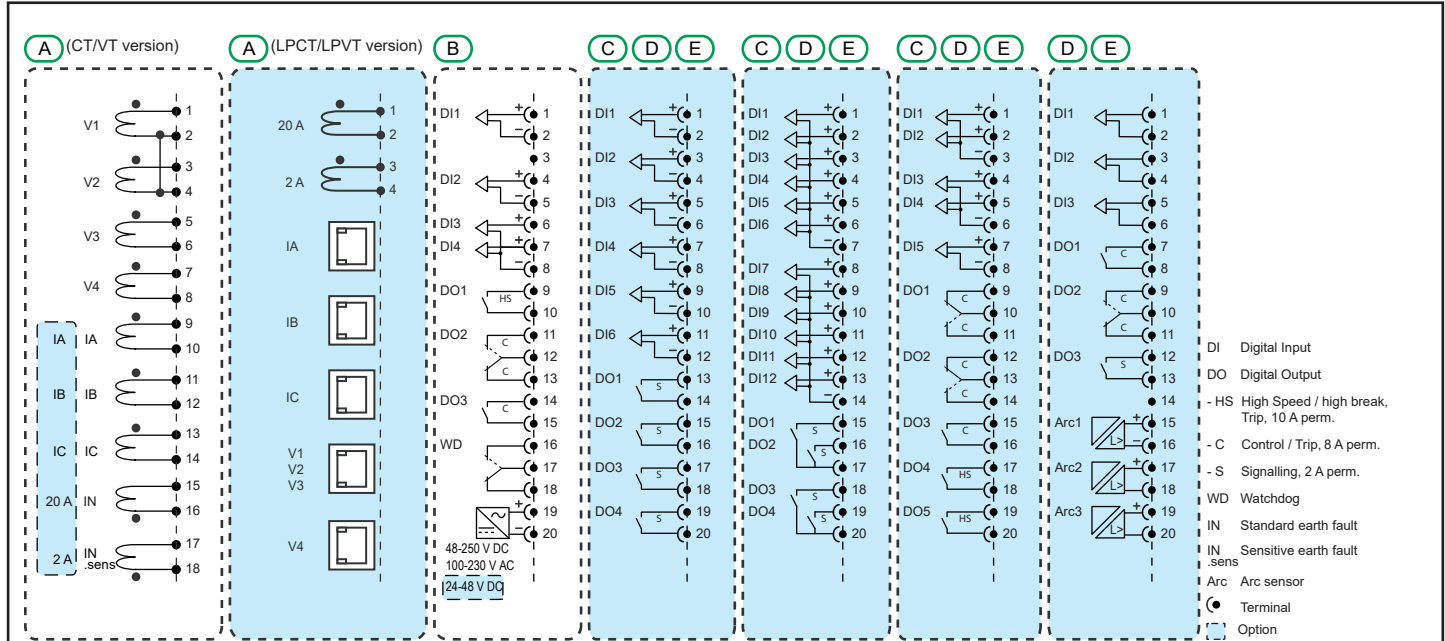
■ Connect the relay to earth / ground with nut and washer.

■ Use the appropriate (3 or 4 terminal) copper jumper for common connection.

■ After cabling, protect the rear connector "A" with the two protection caps.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

- L ETH: Ethernet module
- M ETH: Ethernet module
- N SRL: Serial communication module
- P EXT: Extension interface
- M N Ethernet HSR/PRP module



fr	de	it	es	br/p
NOTE Nos produits partent de notre usine dans son emballage d'origine fermé et scellé. Si à la livraison l'emballage est ouvert ou détérioré, Schneider Electric doit être informé. Le non-respect de cette instruction peut compromettre la confidentialité et authenticité des informations contenues dans les produits.	HINWEIS Unsere Produkte verlassen unser Werk in geschlossenen, versiegelten Originalverpackungen. Sind beim Erhalt der Lieferung die Transportverpackung oder das Verpackungssiegel geöffnet, so sind Vertraulichkeit und Unverfälschtheit der in den Produkten enthaltenen Informationen nicht mehr sichergestellt.	NOTA I nostri prodotti lasciano la fabbrica nel loro imballaggio originale con sigillo di sicurezza. Informare Schneider Electric se, al momento della consegna, l'imballaggio o il sigillo risultano compromessi. L'omissione di tale procedura può compromettere la riservatezza e l'autenticità delle informazioni contenute nel prodotto stesso.	ATENCIÓN Nuestros productos salen de nuestra fábrica en su embalaje original cerrado y sellado. Si a la entrega el embalaje está abierto o el sellado está roto, se debe informar a Schneider. El no respetar estas instrucciones puede comprometer la confidencialidad y autenticidad de la información contenida en los productos.	AVISO Nossos produtos saem da nossa fábrica em embalagens originais fechadas e lacradas. Na entrega, se a embalagem estiver aberta ou o lacre estiver quebrado, a Schneider Electric deve ser informada. O não cumprimento desta instrução pode resultar em comprometimento da confidencialidade e autenticidade das informações contidas nos produtos.
pl	tu	ru	zh	
UWAGA Nasze produkty opuszczają naszą fabrykę w zamkniętym, zaplombowanym oryginalnym opakowaniu. W momencie dostawy, jeśli opakowanie zostanie otwarte lub plomba zostanie zerwana, należy niezwłocznie poinformować firmę Schneider Electric. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może skutkować naruszeniem poufności i autentyczności informacji zawartych w produktach.	DİKKAT Ürünlerimiz tesislirimizden kapalı ve ambalajlı orijinal paketlerinde sevk edilmektedir. Teslimat sırasında, paketin açık veya ambalajı hasarlı olduğunun tespit edilmesi durumunda Schneider Electric bilgilendirilmelidir. Bu uyarıya uyulmaması, ürünün ve içerdiği bilgilerin orijinalliğinin ve gizliliğinin ihlal edilmiş olmasına neden olabilir.	ВНИМАНИЕ Продукция отгружается с завода в закрытой, герметичной упаковке. В процессе транспортировки, если упаковка открыта или герметичность нарушена, обязательно сообщите об этом в Schneider Electric. Невыполнение данных инструкций может повлечь нарушения конфиденциальности и подлинности информации, содержащейся в продуктах.	注意 我们的产品出厂时进行过密封包装。如果在接收产品时发现包装开封或密封材料破损，用户必须通知施耐德电气公司。 不遵守此指示可能导致产品内含信息的保密性和真实性受到影响。	

fr	de	it	es	br/p
DI, DO Entrée logique, sortie logique IN Entrée courant terre standard IN.sens Entrée courant terre très sensible ● Borne ○ Transformateur de courant (TC) TC Tore homopolaire (ex.: CSH200) ○ Transformateur de tension (TT) WD Chien de garde ○ LPCT ■ LPVT ■ Option - Les schémas de connexion sont représentés relais de protection hors tension. - Raccordement TC et TT pour exemple. - Raccordement terre pour exemple.	DI, DO Digitaleingang, -ausgang IN Standard Erdschlussstrom IN.sens sehr empfindlicher Erdschlussstrom ● Klemme ○ Stromwandler (StW) Summenstromwandler (z. B. CSH200) ○ Spannungswandler (SpW) WD Watchdog ○ LPCT ■ LPVT ■ Option - Anschlusspläne stellen das spannungs-freie Gerät dar - StW- und SpW-Anschlüsse exemplarisch - Erdungsanschlüsse exemplarisch	DI, DO Ingresso digitale, Uscita digitale IN Corrente di terra standard IN.sens Corrente di terra molto sensibile ● Morsetti ○ Trasformatore di corrente (TA) TA toroidale omopolare (es. CSH200) ○ Trasformatore di tensione (TV) WD "Watchdog" ○ LPCT ■ LPVT ■ Opzione - Gli schemi e le connessioni sono rappresentati a relé fuori tensione. - Collegamenti Ta e TV solo a titolo d'esempio - Collegamento a terra a titolo d'esempio.	DI, DO Entrada digital, Salida digital IN Corriente de fallo a tierra estándar IN.sens Corriente de fallo a tierra muy sensible ● Borna ○ Transformador de intensidad (TI) Toroidal homopolar (ejemplo: CSH200) ○ Transformador de Tensión (TT) WD Watchdog ○ LPCT ■ LPVT ■ Opcional - Los diagramas de conexión están representados con el relé no energizado. - Las conexiones de los TIs y los TTs son un ejemplo - Las conexiones de las bornas a tierra son un ejemplo	DI, DO Entrada digital, Saída digital IN Corrente de defeito homopolar padrão IN.sens Corrente de defeito homopolar muito sensível Terminal ○ Transf. de corrente (TCs) Transformador toroidal (i.e. CSH200) ○ Transf. de tensão (TPs) WD Cão-de-guarda ○ LPCT ■ LPVT ■ Opcional - Os esquemas de ligação são representados com o relé desligado - As conexões TP & TC são exemplos - As conexões de terra são exemplos
pl	tu	ru	zh	
DI, DO Wejścia logiczne, Wyjścia przekaźnikowe IN Standardowe wyjście analogowe prądu ziemnego IN.sens Bardzo czułe wyjście analogowe prądu ziemnego ● Przekładnik prądowy (PP) Przekładnik Ferrantiego (np. CSH200) ○ Przekładnik napięciowy WD Watchdog ○ Czujnik prądowy LPCT ■ Czujnik napięciowy LPVT ■ Opcja - Schemat przedstawia stan urządzenia bez zasilania - Podłączenia przekładników prądowych i napięciowych są typowe - Podłączenie uziemienia jest typowe	DI, DO Dijital Giriş, Dijital Çıkış IN Standart topraklama arıza akımı IN.sens Aşırı Hassas Toprak Arızası ● Akım trafosu (AT) Rezidüel AT (i.e. CSH200) ○ Gerilim Trafosu (GT) WD Watchdog ○ LPCT ■ LPVT ■ Opsiyon - Bağlantı şemasındaki şekiller rölenin enerjisizken ki halini temsil etmektedir. - AT & GT bağlantıları yalnızca tipiktir - Toprak terminalleri yalnızca tipiktir	DI, DO Дискретный вход, дискретный выход IN Токовый вход стандартной чувствительности IN.sens Токовый вход высокой чувствительности ● Клеммник ○ Трансформатор тока (ТТ) Тор нулевой последовательности CT (прим. CSH200) ○ Трансформатор напряжения (ТН) WD Устройство отслеживания готовности ○ Датчик тока типа LPCT ■ Датчик напряжения типа LPVT ■ Опция - На представленных схемах, реле отключено. - Пример подключения ТТ и ТН. - Пример подключения заземления.	DI, DO 数字输入，数字输出 IN 接地故障 IN.sens 灵敏接地故障 ● 终端 ○ 电流互感器 (CT) 自平衡电流互感器 CT (例：CSH200) ○ 电压互感器 (VT) WD 看门狗 ○ 低功率电流互感器 ■ 低功率电压互感器 ■ 选配 - 此接线图为继电器未上电 - 图中仅显示典型的电流互感器和电压互感器的连接方式 - 图中仅显示典型的接地方式	

fr	de	it	es	br/p	pl	tu	ru	zh
Position disjoncteur ouvert	Position disjoncteur fermé	Libre	Libre	Déclenchement disjoncteur	Verrouillage enclenchement disjoncteur	Fermeture du disjoncteur	Chien de garde	
Leistungsschalter offener status	Leistungsschalter geschlossen	Frei	Frei	Leistungsschalter auslösung	Leistungsschalter auslösesperre	Leistungsschalter schließen	Watchdog	
Interruttore aperto	Chiusura interruttore	Libero	Libero	Apertura interruttore	Blocco chiusura interruttore	Chiusura interruttore	"Watchdog"	
Disyuntor estado abierto	Cierre de disyuntor	Libre	Libre	Disparo de disyuntor	Bloqueo de cierre de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Status disyuntor abierto	Com. fecha disyuntor	Livre	Livre	Disparo de disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Cão-de-guarda	
Stan wyłącznik otwarty	Załączenie wyłącznika	Wolny	Wolny	Otwarcie wyłącznika	Lokalne wyłączenie wyłącznika	Załączenie wyłącznika	Watchdog	
Kesici açık pozisyonu	Kesici kapama	Boş	Boş	Kesici açma	Kesici açma kilidi	Kesici kapama	Watchdog	
Выключатель отключен	Выключатель включен	Свободный	Свободный	Отключение выключателя	Блокировка отключения	Включение выключателя	Самодиагностика	
断路器分闸	断路器合闸	备用	备用	断路器跳闸	断路器跳闸闭锁	断路器合闸	看门狗	

Easergy P5x30

- fr** Relais de protection
- de** Schutzrelais
- it** Relè di protezione
- es** Relé de protección
- br/p** Relé de proteção
- pl** Przekaźnik zabezpieczeniowy
- ru** Устройство релейной защиты
- tu** Koruma rölesi
- zh** 综合保护装置

Schneider Electric

10/2021

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier, 92500ueil-Malmaison, France
www.se.com

Made in France / Сделано во Франции
Поставщик в РФ: АО «Шнейдер Электрик». Адрес: 127018, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1, этаж 6, пом I ком 15
Тел. 8 (495) 777 99 90, www.se.com



fr Déballage
1 Relais de protection
2 Certificat de conformité
3 Instruction de service
4a Kit de câblage connecteur A + Etiquette (version CT/VT)
4b Kit de câblage connecteur A + Etiquette (version LPCT/LPVT)
5 Connecteur(s)

pl Rozpakowanie
1 Przekaźnik
2 Certyfikat kompatybilności
3 Instrukcja serwisowa
4a Złącze A zestawu okablowania + etykiety (dla wersji CT / VT)
4b Złącze A zestawu okablowania + etykiety (dla wersji LPCT / LPVT)
5 Złącza

de Auspacken
1 Schutzeinrichtung
2 Konformitätserklärung
3 Kurzanleitung
4a Zubehör für Klemmenblock A + Etikett (CT/VT version)
4b Zubehör für Klemmenblock A + Etikett (LPCT/CPVT version)
5 Klemmenblöcke

tu Açma
1 Koruma rölesi
2 Uygunluk sertifikası
3 Kullanma talimatı
4a Zubehör für Klemmenblock A + Etikett (CT/VT sürüm)
4b Zubehör für Klemmenblock A + Etikett (LPCT/LPVT sürüm)
5 Konnektörler

it Disimballaggio
1 Relè di protezione
2 Certificato di conformità
3 Schede di istruzioni
4a Kit di cablaggio connettore A + etichette (versione con TA/TV)
4b Kit di cablaggio connettore A + etichette (versione con LPCT/LPVT)
5 Connettore(i)

es Desembalaje
1 Relé de protección
2 Certificado de conformidad
3 Instrucciones de servicio
4a Kit de cableado conector A + etiquetas (versión TI / TT)
4b Kit de cableado conector A + etiquetas (versión LPCT / LPVT)
5 Conector(es)

zh 包装清单
1 综合保护装置
2 合格证
3 说明书
4a 连接端子A接线组件和标签 (CT / VT型)
4b 连接端子A接线组件和标签 (LPCT / LPVT型)
5 连接端子

fr Identification
1 Référence
2 Numéro de série
3 Accès au site internet du produit
4 Tension d'alimentation
5 Instruction pour connexion en face arrière

de Identifikation
1 Produktbezeichnung
2 Seriennummer
3 Link zur Produktwebsite
4 Versorgungsspannung
5 Rückseite Verbindungsanweisungen

it Identificazione
1 Referenza
2 Serial number
3 Accesso al sito internet del prodotto
4 Tensione d'alimentazione
5 Istruzioni di collegamento dei connettori posteriori

pl Identyfikacja
1 Referencja
2 Numer seryjny
3 Informacja o produkcie
4 Napięcie zasilania
5 Instrukcja połączeń panelu tylnego

zh 标识
1 型号
2 序列号
3 产品网站二维码链接
4 电源电压
5 后面板接线说明

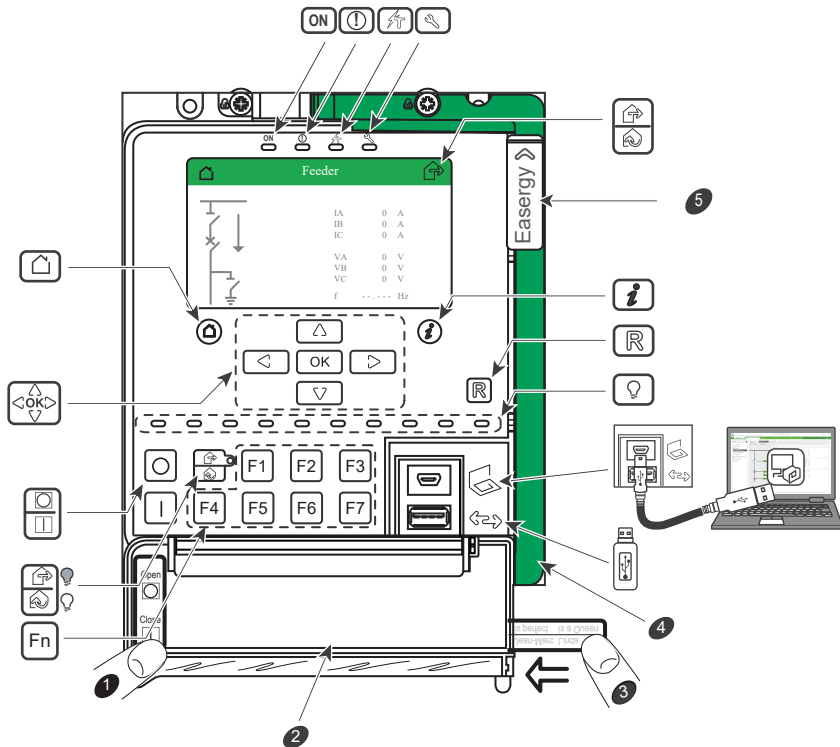
ru Идентификация
1 Серия устройства
2 Серийный номер
3 QR-код продукта
4 Напряжение источника питания
5 Этикетка с обозначением зажимов

tu Tanımlama
1 Referans
2 Seri numarası
3 Ürün web sitesine giriş
4 Besleme gerilimi
5 Arka panel bağlantı talimatları

es Identificación
1 Referencia
2 Número de serie
3 Acceso al sitio web del producto
4 Tensión de alimentación
5 Instrucción para conexión en parte trasera

br/p Identificação
1 Referência
2 Número serial
3 Acesso ao site do produto
4 Tensão de alimentação
5 Instruções para conexão na parte traseira

⚠ ATTENTION FUNCTIONNEMENT NON DESIRÉ DU RELAIS Une connaissance avancée des modèles et réglages des systèmes de protection est nécessaire pour utiliser ce relais de protection. Seules les personnes ayant cette connaissance sont habilitées à configurer et régler ce relais de protection. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou	⚠ WARNUNG UNBEABZICHTIGTE BETÄTIGUNG DES GERÄTS Für die Bedienung dieses Geräts sind Fachkenntnisse über die Bauweise und Einstellung von Schutzsystemen erforderlich. Nur Personen, die über solche Kenntnisse verfügen, dürfen mit der Konfiguration und Einstellung dieses Geräts betraut werden. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Tod, Verletzungen oder Geräteschäden führen.	⚠ ATTENZIONE UTILIZZO NON INTEZIONALE DEL RELE' L'utilizzo di questo dispositivo richiede una conoscenza avanzata dei parametri e delle impostazioni dei sistemi di protezione. La configurazione di questo dispositivo dovrebbe essere eseguita solamente da personale altamente qualificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la morte, lesioni gravi o danni materiali.
⚠ ADVERTENCIA FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO NO INTENCIONAL Este dispositivo requiere de un conocimiento avanzado de diseño de los ajustes de un sistema de protección. Solo personas con tal conocimiento deberían ser permitidas para configurar y ajustar este relé. El uso indebido de estas instrucciones puede provocar la muerte, lesiones graves o daños materiales.	⚠ AVISO FUNCIONAMENTO NÃO DESEJADO DO RELÉ Este dispositivo necessita de conhecimento avançado de projeto e configuração de sistemas de proteção. Apenas pessoas com tal conhecimento devem ser permitidas a configurar este dispositivo. O descumprimento dessas instruções podem causar morte, ferimentos graves e danos ao equipamento.	⚠ OSTRZEŻENIE NIEZAMIERZONE DZIAŁANIE URZĄDZENIA Urządzenie wymaga zaawansowanej wiedzy w zakresie konfiguracji i nastaw systemowych. Konfigurację urządzenia można powierzyć tylko wykwalifikowanemu personelowi. Nieprzestrzeganie uwag może doprowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.
⚠ UYARI İSTENMEYEN RÖLE OPERASYONLARI Bu cihazın konfigürasyonu ileri seviye koruma sistemi tasarlama ve kurulumu bilgisi gerektirir. Cihaz konfigürasyonunun sadece yetkin derecede koruma bilgisine sahip kişilerce yapılmasına izin verilir. Talimatlara uyulmaması ölümlü ciddi yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.	⚠ ВНИМАНИЕ НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА РЗА Эксплуатация данного устройства требует глубоких знаний конструкции и принципов настройки защит. К работе с устройством должен допускаться только обученный персонал. Невыполнение приведенных требований может привести к тяжелой травме персонала и к повреждению оборудования.	⚠ 警告 设备意外动作 操作此设备需要对保护系统的设计和配置有充分了解，所以只有具备相应知识的人员才可以对设备进行配置。 不遵守这些指令可能导致死亡，严重伤害或设备损坏。



fr	de	it	es	br/p	pl	tu	ru	zh
1 Collier l'étiquette	Durchstechen sie das etikett	Attaccare l'etichetta	Pegue la etiqueta	Aderir a etiqueta	Nakleić etykietę	Etiketi yapıştır	Прикрепите стикер	粘贴标签
2 Volet de protection	Schutztür	porta protettiva	puerta protectora	Lacre protetor	Klapka ochronna	Koruyucu panel	Защитная крышка	防护盖
3 Insérer l'étiquette	Fügen sie das etikett ein	Inserire l'etichetta	Inserte la etiqueta	Insira a etiqueta	Wsunać etykietę	Etiketi ekle	Вставьте стикер	插入标签
4 Poignée	Griff	maniglia	maneta	Alavanca	Uchwyt	Kol	Рукоятка	手柄
5 Verrou de la poignée	Griff schloß	Blocco maniglia	cierre de maneta	Lacre da alavanca	Blokada uchwytu	Kol kilidi	Блокировка рукоятки	手柄锁紧滑块

Clavier navigation & touche validation	Navigationstasten und anwahltaiste	Tastiera di navigazione e pulsante di conferma	Teclado de navegación y tecla de validación	Teclado de navegação & tecla de confirmação	Klawisze nawigacji i klawisz potwierdzenia	Navigasyon klavyesi & onay tuşu	Клавиши навигации & клавиша ввода	导航键和确认键
Ouvrir (ou arrêter)	Ein (oder stopp)	Aperto (o arresto)	Abir (o parar)	Abir (ou parar)	Zamknij (lub stop)	Açma	Отключение	分闸 (或停止) 键
Fermer (ou démarrer)	Aus (oder start)	Chiuso (o marcia)	Cerrar (o iniciar)	Fechar (ou iniciar)	Otwórz (lub start)	Kapatma	Включение	合闸 (或启动) 键

Commande à distance	Fernsteuerung	Comandi in remoto	Mando remoto	Tecla controle remoto	Sterowanie zdalne	Uzaktan kumanda tuşu	Дистанционное управление	远方控制键
Commande locale	Vor-ort-steuerung	Comandi in locale	Mando local	Tecla controle local	Sterowanie lokalne	Lokal kumanda tuşu	Местное управление	本地控制键
Fn Touche programmable	Funktion taste	Tasto funzione	Tecla de función	Tecla programável	Przycisk funkcyjny	Programlanabilir tuşlar	Функциональная кнопка	功能键
Touche information	Information taste	Tasto informazioni	Tecla de información	Tecla de informação	Przycisk informacyjny	Bilgi tuşu	Информационная кнопка	信息键
Menu principal	Home	Menu principale	Tecla de inicio	Menu principal	Ekran podstawowy	Menü tuşu	Главное меню	桌面
Touche reset (Réarmement)	Reset-taste (Reset)	Tasto reset (Riarmo)	Tecla de reset (rearme)	Tecla de reset (Reposição)	Przycisk reset	Reset tuşu	Кнопка сброса	复归键
Voyants programmables	Programmierbare LEDs	Led programmabili	Leds programables	LEDs programaveis	Programowalne LED	Programlanabilir LED ler	Программируемые светодиоды LEDs	可编程 LED 灯

fr	de	it	es
Éteint	Aus	Spento	Apagado
Allumé	Leuchtet	Acceso	Encendida
Clignotant	Blinkt	Flash	Intermittente
ON	Ausgeschaltet	Spento	Apagado
Aucune alarme	Keine warnmeldung	Nessun allarme	Sin alarma
Ancienne alarme	Alte warnmeldung	Vecchio allarme	Alarma antigua
Nouvelle alarme	Neue warnmeldung	Nuovo allarme	Nueva alarma
Non décl.	Keine auslösung	Nessuna apertura	No disparo
Déclenchement	Auslösung	Apertura	Disparo
En service	In Betrieb	In servizio	En marcha
Maintenance	Block. / Störung	Manutenzione	Mantenimiento
Mode test	Testmodus	Modo test	Modo de prueba

br/p	pl	tu	ru
Apagada	BRÁK	YOK	ОТКЛЮЧЕНО
Acesa	AKT.	VAR	ВКЛЮЧЕНО
Piscando	Miga	Flaş	Мигание
ON	BRÁK	YOK	Авария отсутствует
Nenhum alarme	Brak alarmu	Alarm yok	Авария
Alarme antigo	Stary alarm	Eski alarm	Новая авария
Nenhum disparo	Brak wyłączenia	Trip yok	Срабатывание
Trip	Wyłączenie	Anıza	Нет срабатывания
Em serviço	Praca	Serviste	Сервис
Manutenção	Konserwacja	Bakımm	Техническое обслуживание
Modo de teste	Tryb testu	Test modu	тестовый режим

zh
关
开
闪烁
ON
无告警
旧告警
新告警
无跳闸
跳闸
运行中
维护
测试模式